

PROTOKOLL

der 29. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.10.2004.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.10.2004 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

TAGESORDNUNG

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Namhaftmachung der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
3. *Beschlussvorschlag*: Überprüfung des Berichtes der Wahlbestätigungskommission und Bestätigung der Wahl eines nachrückenden Landtagsabgeordneten der XIII. Gesetzgebungsperiode;
4. Beschlussantrag Nr. 2/03: Abschaffung des Christkindlmarktes in Bozen (eingebracht vom Abg. Seppi am 18.11.2003) (Fortsetzung);
5. Beschlussantrag Nr. 23/03: Ötzi-Fund - Außergerichtliche Einigung statt teure Prozesse (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.11.2003) (Fortsetzung);
6. Beschlussantrag Nr. 17/03: Genug mit kriminellen Nicht-EU-Bürgern und Einwanderern: ihre Präsenz in Südtirol ist unerträglich geworden (eingebracht vom Abg. Seppi am 18.11.2003);
7. Beschlussantrag Nr. 36/03: Kostenbeteiligung für Spitalaufenthalte – Abschaffung (eingebracht von den Abg.en

PROCESSO VERBALE

della 29ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 12.10.2004.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12.10.2004 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per trattare il seguente all'ordine del giorno.

ORDINE DEL GIORNO

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. designazione dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
3. *proposta di deliberazione*: esame della relazione della commissione di convalida e convalida dell'elezione di un consigliere provinciale subentrante della XIII legislatura;
4. mozione n. 2/03: Abolizione del Mercatino di Natale di Bolzano (presentata dal cons. Seppi il 18.11.2003) (continuazione);
5. mozione n. 23/03: Ritrovamento di Ötzi – Accordo extragiudiziale invece di onerosi processi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.11.2003) (continuazione);
6. mozione n. 17/03: Basta con extracomunitari ed immigrati criminali: non è più sopportabile la loro presenza sul nostro territorio (presentata dal cons. Seppi il 18.11.2003);
7. mozione n. 36/03: Partecipazione ai costi di ricovero ospedaliero – Abolizione (presentata dai cons. Leitner e

8. Beschlussantrag Nr. 43/03: Abschaffung der Krankenhaustickets (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.12.2003);
9. Beschlussantrag Nr. 52/04: In der Claudia-Augusta-Straße kann unmöglich auch ein Durchfahrtsverbot von Norden nach Süden eingeführt werden. Zudem ist die Verlegung der Bushaltestellen ungerechtfertigt (eingebracht vom Abg. Seppi am 14.1.2004);
10. Beschlussantrag Nr. 55/04: Einführung eines Gedenktages zur Erinnerung an die von den kommunistischen Regimen verübten Verbrechen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.1.2004);
11. Beschlussantrag Nr. 56/04: Einführung eines Gedenktages in Erinnerung an die Opfer in Istrien, Fiume und Dalmatien sowie an die Flüchtlinge aus Julisch Venetien und Dalmatien (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.01.2004);
12. Beschlussantrag Nr. 57/04: Architektonische Unterschutzstellung des ehemaligen Industriekomplexes Alumix (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.1.2004);
13. Beschlussantrag Nr. 59/04: Öffnung der Etschuferstraße Bozen-Leifers (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.1.2004);
14. Beschlussantrag Nr. 68/04: Beseitigung der architektonischen Barrieren in den Gastbetrieben (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.1.2004);
15. Beschlussantrag Nr. 69/04: Italienischunterricht in allen Lehrlingsklassen der deutschsprachigen Berufsschule (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie der Abg.en Heiss und Kury am 4.2.2004);
16. Beschlussantrag Nr. 70/04: Verringerung der Anzahl der Sanitätsbetriebe
8. mozione n. 43/03: Rivalutazione dell'introduzione dei ticket ospedalieri – provvedimento di abolire i ticket in questione (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.12.2003);
9. mozione n. 52/04: Via Claudia Augusta: inaccettabile la eventualità di un divieto di transito anche da nord verso sud così come ingiustificato lo spostamento delle fermate degli autobus (presentata dal cons. Seppi il 14.1.2004);
10. mozione n. 55/04: Istituzione di una giornata a ricordo dei crimini commessi dai regimi comunisti (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);
11. mozione n. 56/04: Istituzione del "Giorno della memoria e della testimonianza" in ricordo delle vittime delle terre d'Istria, Fiume e Dalmazia e degli esuli giuliano dalmati (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);
12. mozione n. 57/04: La tutela architettonica del complesso industriale ex-Alumix (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);
13. mozione n. 59/04: Apertura della strada arginale Bolzano-Laives (presentata dai conss. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.1.2004);
14. mozione n. 68/04: Abbattimento barriere architettoniche negli esercizi pubblici (presentata dai conss. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.1.2004);
15. mozione n. 69/04: L'insegnamento dell'italiano in tutte le classi delle scuole professionali in lingua tedesca (presentata dall'ex cons. Kusstatscher nonché dai conss. Heiss e Kury il 4.2.2004);
16. mozione n. 70/04: Riduzione del numero delle Aziende Sanitarie (presen-

- (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 9.2.2004);
17. Beschlussantrag Nr. 74/04: Die Einführung der Gesundheitstickets ist ein sowohl wirtschaftlicher als auch sozialer Fehlschlag (eingebracht vom Abg. Seppi am 18.2.2004);
18. Beschlussantrag Nr. 81/04: Schaffung der gesetzlichen Grundlagen damit die örtliche Bevölkerung absoluten Vorrang bei der Zuteilung der Sozialwohnungen hat (eingebracht vom Abg. Seppi am 19.3.2004);
19. Beschlussantrag Nr. 82/04: Nein zum europäischen Haftbefehl (eingebracht vom Abg. Seppi am 19.3.2004);
20. Beschlussantrag Nr. 90/04: Umbenennung von "Assessor" in „Gemeindereferent“ - Pflege der deutschen Muttersprache in der öffentlichen Verwaltung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 23.3.2004);
21. Beschlussantrag Nr. 91/04: Benes-Dekrete (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 23.3.2004);
22. Beschlussantrag Nr. 92/04: Die Brixner Sinti dürfen nicht in die Ex-Sader-Kaserne von Vahrn verlegt werden! (eingebracht vom Abg. Seppi am 29.3.2004);
23. Beschlussantrag Nr. 97/04: Das in der Longon-Schule vorgesehene Bibliothekszentrum muss anderswo errichtet oder ansonsten der Vorschlag hintangestellt werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 13.4.2004);
24. Landesgesetzentwurf Nr. 3/03: „Einführung des Berufes einer Fachkraft in bionatürlichen Disziplinen für das seelische und körperliche Wohlbefinden“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
25. Landesgesetzentwurf Nr. 4/03: „Maßnahmen zur Bekämpfung und Prävention von Pädophilie und Pornographie sowie sexueller Gewalt, sexuellem Missbrauch und sexueller Ausbeutung im Allgemeinen“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì);
- tata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 9.2.2004);
17. mozione n. 74/04: L'applicazione dei ticket sanitari è un fallimento economico oltre che sociale (presentata dal cons. Seppi il 18.2.2004);
18. mozione n. 81/04: Creare le basi legislative affinché i cittadini locali godano di prelazione assoluta per l'assegnazione di case popolari (presentata dal cons. Seppi il 19.3.2004);
19. mozione n. 82/04: No al mandato d'arresto europeo (presentata dal cons. Seppi il 19.3.2004);
20. mozione n. 90/04: Cambio del termine tedesco per assessore comunale da "Assessor" a "Gemeindereferent" - coltiviamo la madrelingua tedesca nell'amministrazione pubblica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 23.3.2004);
21. mozione n. 91/04: Decreti Benes (presentata dai cons. Leitner e Mair il 23.3.2004)
22. mozione n. 92/04: Deve essere assolutamente scongiurata l'ipotesi che i Sinti di Bressanone siano trasferiti all'ex Sader di Varna (presentata dal cons. Seppi il 29.3.2004);
23. mozione n. 97/04: Il Polo bibliotecario previsto alle scuole Longon deve essere realizzato in altro sito o, in alternativa, la proposta deve essere accantonata (presentata dal cons. Seppi il 13.4.2004);
24. disegno di legge provinciale n. 3/03: "Istituzione della figura professionale dell'operatore di discipline bionaturali per il benessere psicofisico" (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);
25. disegno di legge provinciale n. 4/03: "Interventi per combattere e prevenire la pedofilia e la pornografia, nonché la violenza, l'abuso e lo sfruttamento sessuale in genere" (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì);

26. Beschlussantrag Nr. 98/04: Die Landtagsabgeordneten hätten die moralische Pflicht, ihre Ämter in den verschiedenen wirtschaftlichen oder gewerkschaftlichen Interessensvertretungen zurückzulegen (eingebracht vom Abg. Seppi am 15.4.2004);
27. Beschlussantrag Nr. 99/04: Reform der Landesmuseen stockt: Schritte zur Behebung eines Defizits dringend erforderlich (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury sowie dem ehemaligen Abg. Kusstatscher am 19.4.2004);
28. Begehrensantrag Nr. 1/04: Konflikt zwischen Israel und Palästina (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury sowie dem ehemaligen Abg. Kusstatscher am 20.4.2004);
29. Beschlussantrag Nr. 100/04: Österreich-Konvent und Tirol-Konvent - Europaregion Tirol (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.4.2004);
30. Beschlussantrag Nr. 101/04: GATS-WTO (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.4.2004);
31. Beschlussantrag Nr. 102/04: Nein zu einem EU-Beitritt der Türkei (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.4.2004);
32. Beschlussantrag Nr. 103/04: Einsammeln von CDs und Mobiltelefonen in Südtirols Wertstoffhöfen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.4.2004);
33. Beschlussantrag Nr. 104/04: Gedenktag für die Opfer totalitärer Regime (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.4.2004);
34. Beschlussantrag Nr. 105/04: Verkehr - Transit (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.4.2004);
35. Landesgesetzentwurf Nr. 6/03: „Die Gleichbehandlung von Frauen und Männern und die Förderung der effektiven Gleichstellung im öffentlichen Dienst des Landes (Landesgleichbehandlungsgesetz)“ (vorgelegt von den Abg.en Kury und Heiss sowie dem ehemaligen Abg. Kusstatscher);
26. mozione n. 98/04: I consiglieri Provinciali avrebbero il dovere morale di dimettersi dalla rappresentanza di qualsiasi categoria economica o sindacale (presentata dal cons. Seppi il 15.4.2004);
27. mozione n. 99/04: La riforma dei musei provinciali si è arenata: urgono misure per ripianare il deficit (presentata dai cons. Heiss e Kury nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 19.4.2004);
28. voto n. 1/04: Conflitto israeliano-palestinese (presentata dai cons. Heiss e Kury nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 20.4.2004);
29. mozione n. 100/04: Convenzione austriaca e Convenzione tirolese - Regione europea del Tirolo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.4.2004);
30. mozione n. 101/04: GATS - WTO (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.4.2004);
31. mozione n. 102/04: No all'entrata della Turchia nell'UE (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.4.2004);
32. mozione n. 103/04: Raccolta di CD e telefoni cellulari nei centri di riciclaggio dell'Alto Adige (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.4.2004);
33. mozione n. 104/04: Giornata commemorativa delle vittime di regimi totalitari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.4.2004);
34. mozione n. 105/04: Traffico - transito (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.4.2004);
35. disegno di legge provinciale n. 6/03: “Parità di trattamento fra donne e uomini ed effettiva parificazione fra i sessi nell’impiego pubblico (legge provinciale sulla parificazione)” (presentato dai cons. Kury e Heiss nonché dall'ex cons. Kusstatscher);

36. Beschlussantrag Nr. 106/04: Landeshymne (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 4.5.2004);
37. Beschlussantrag Nr. 107/04: Personalaufstockung in der Sektion Umweltmedizin (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 5.5.2004);
38. **Landesgesetzentwurf Nr. 16/04**: „Landesverkehrsrahmengesetz“ (vorgelegt von der Abg. Kury, dem ehemaligen Abg. Kusstatscher und dem Abg. Heiss);
39. Begehrensantrag Nr. 2/04: Verkehrsprotokoll der Alpenkonvention ratifizieren (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie den Abg.en Heiss und Kury am 6.5.2004);
40. Beschlussantrag Nr. 108/04: Nein zur dritten Autobahnspur! (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie von den Abg.en Heiss und Kury am 11.5.2004);
41. Beschlussantrag Nr. 109/04: Keine 3. Autobahnspur auf der Brennerautobahn (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 11.5.2004);
42. **Landesgesetzentwurf Nr. 9/04**: „Förderung und Regelung des Wohnwagen- und Wohnmobiltourismus“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
43. **Landesgesetzentwurf Nr. 15/04**: „Skipisten – Verhaltenskodex und Regelung des Rettungsdienstes“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
44. **Landesgesetzentwurf Nr. 29/04**: „Bestimmungen über die Ermäßigung des Benzinpreises für den Endverbraucher“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
45. **Landesgesetzentwurf Nr. 30/04**: „Maßnahmen zur Förderung des Jungunternehmertums“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
46. **Landesgesetzentwurf Nr. 23/04**: „Bekämpfung des Alkoholkonsums und alkoholbezogene Probleme“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
36. mozione n. 106/04: Inno sudtirolese (presentata dai cons. Leitner e Mair il 4.5.2004)
37. mozione n. 107/04: Aumento del personale nella sezione di medicina ambientale (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 5.5.2004);
38. **disegno di legge provinciale n. 16/04**: “Legge quadro sui trasporti” (presentato dalla cons. Kury, dall’ex cons. Kusstatscher e dal cons. Heiss);
39. voto n. 2/04: Ratifica del protocollo sui trasporti della Convenzione delle Alpi (presentata dall’ex cons. Kusstatscher nonché dai cons. Heiss e Kury il 6.5.2004);
40. mozione n. 108/04: No alla terza corsia autostradale (presentata dall’ex cons. Kusstatscher nonché dai cons. Heiss e Kury il 11.5.2004);
41. mozione n. 109/04: No alla terza corsia dell'Autobrennero (presentata dai cons. Pöder e Klotz l'11.5.2004);
42. **disegno di legge provinciale n. 9/04**: “Promozione e regolamentazione del turismo itinerante” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
43. **disegno di legge provinciale n. 15/04**: “Piste di sci – codice comportamentale e disciplina del soccorso” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
44. **disegno di legge provinciale n. 29/04**: “Disposizioni in materia di riduzione del prezzo alla pompa della benzina” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
45. **disegno di legge provinciale n. 30/04**: “Provvedimenti per lo sviluppo dell’imprenditoria giovanile” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
46. **disegno di legge provinciale n. 23/04**: “Disincentivazione dell’uso dell’alcol e problemi alcolcorrelati” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);

47. Beschlussantrag Nr. 110/04: Für die Fremdenführer und Reiseleiter Südtirols sind neue Bestimmungen auszuarbeiten (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury sowie vom ehemaligen Abg. Kusstatscher am 24.5.2004);
48. Beschlussantrag Nr. 111/04: Imagekampagne für öffentliche Verkehrsmittel – effizient und gratis (eingebracht von den Abg.en Kury und Heiss sowie vom ehemaligen Abg. Kusstatscher am 24.5.2004);
49. Begehrensantrag Nr. 3/04: Ratifizierung des Verkehrsprotokolls zur Alpenkonvention vorantreiben (eingebracht von den Abg.en Widmann, Pürgstaller, Ladurner, Baumgartner und Pardeller am 24.5.2004);
50. Landesgesetzentwurf Nr. 33/04: „Änderung des Landesgesetzes vom 17.12.1998, Nr. 13 ‚Wohnbauförderungsgesetz‘, in geltender Fassung“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
51. Landesgesetzentwurf Nr. 5/03: „Volksanwaltschaft, Umweltschutz, Patientenrechtschutz sowie Kinder- und Jugendanwaltschaft der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
52. Beschlussantrag Nr. 112/04: Beiträge für die Überlassung von Klimageräten an ältere und behinderte Personen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 26.5.2004);
53. Beschlussantrag Nr. 113/04: Stellungnahme gegen das GATS (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury sowie vom ehemaligen Abg. Kusstatscher am 26.5.2004);
54. Beschlussantrag Nr. 114/04: Elektrizitätswerke - Bauleitplanänderungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.5.2004);
55. Beschlussantrag Nr. 115/04: Alcopops - jugendlicher Anreiz zum Alkoholkonsum (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie den Abg.en Heiss und Kury am 28.5.2004);
47. mozione n. 110/04: Per le guide e gli accompagnatori turistici/le accompagnatrici turistiche dell'Alto Adige sono necessarie nuove disposizioni (presentata dai cons. Heiss e Kury nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 24.5.2004);
48. mozione n. 111/04: Efficiente e gratuita campagna di rivalutazione dei mezzi di trasporto pubblico (presentata dai cons. Kury e Heiss e dall'ex cons. Kusstatscher il 24.5.2004);
49. voto n. 3/04: Urge ratificare il protocollo sui trasporti della Convenzione delle Alpi (presentata dai cons. Widmann, Pürgstaller, Ladurner, Baumgartner e Pardeller il 24.5.2004);
50. disegno di legge provinciale n. 33/04: “Modifiche alla legge provinciale 17.12.1998, n. 13 ‘Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata’ e successive modificazioni” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
51. disegno di legge provinciale n. 5/03: “Difesa civica, difesa dell’ambiente, difesa dei malati e difesa dei bambini e dei giovani della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
52. mozione n. 112/04: Aiuti per condizionatori aria alle fasce deboli (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 26.5.2004);
53. mozione n. 113/04: Presa di posizione contro il GATS (presentata dai cons. Heiss e Kury nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 26.5.2004);
54. mozione n. 114/04: Centrali idroelettriche - modifiche ai piani urbanistici (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27.5.2004);
55. mozione n. 115/04: Alcopops ovvero come spingere i giovani al consumo di alcol (presentata dall'ex cons. Kusstatscher nonché dai cons. Heiss e Kury il 28.5.2004);

56. Beschlussantrag Nr. 116/04: Nationalpark Stilfserjoch - ausgegrenzte Natur- und Kulturlandschaft ist in Landschaftsplänen der Gemeinden unter Schutz zu stellen (eingebracht von den Abg.en Kury und Heiss sowie dem ehemaligen Abg. Kusstatscher am 28.5.2004);
57. Landesgesetzentwurf Nr. 14/04: „Maßnahmen zur Unterstützung der Familie bezüglich des Zugangs zu den Diensten für Kinder der untersten Altersstufe im Erziehungs- und Bildungsbereich“ (vorgelegt von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti);
58. Landesgesetzentwurf Nr. 25/04: „Maßnahmen zur Unterstützung der Südtiroler Familien – Gutscheine für Neugeborene“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
59. Landesgesetzentwurf Nr. 26/04: „Kinder- und Jugendanwalt“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
60. Landesgesetzentwurf Nr. 31/04: „Maßnahmen zur Unterstützung der Familien“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
61. Landesgesetzentwurf Nr. 39/04: „Regelung der Therapie mit Haustieren, der sogenannten ‚Pet-Therapie‘“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
62. Landesgesetzentwurf Nr. 40/04: „Neuordnung des Landesgesundheitsdienstes – Verringerung der Anzahl der Sanitätsbetriebe“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
63. Beschlussantrag Nr. 117/04: Schule für Hindernisrennen in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 4.6.2004);
64. Beschlussantrag Nr. 118/04: Vom Präsidenten des österreichischen Nationalrates, Andreas Khol, ausgearbeitetes Dokument (eingebracht von der Abg. Biancofiore am 8.6.2004);
65. Landesgesetzentwurf Nr. 8/03: „Änderungen zum Landesgesetz vom 17. August 1976, Nr. 36 – Neue
56. mozione n. 116/04: Parco nazionale dello Stelvio - il paesaggio naturale e culturale escluso va tutelato nei piani paesaggistici dei comuni (presentata dai cons. Kury e Heiss nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 28.5.2004);
57. disegno di legge provinciale n. 14/04: “Interventi a sostegno della famiglia concernenti l’accesso ai servizi educativi e formativi della prima infanzia” (presentato dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti);
58. disegno di legge provinciale n. 25/04: “Provvedimenti di sostegno alle famiglie altoatesine – bonus per neonati” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
59. disegno di legge provinciale n. 26/04: “Garante dei minori” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
60. disegno di legge provinciale n. 31/04: “Interventi a sostegno della famiglia” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
61. disegno di legge provinciale n. 39/04: “Norme in materia di terapia assistita dagli animali o ‘pet therapy’” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
62. disegno di legge provinciale n. 40/04: “Riordino del Servizio Sanitario Provinciale – Riduzione Aziende Sanitarie” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
63. mozione n. 117/04: Scuola ostacolo a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 4.6.2004);
64. mozione n. 118/04: Documento predisposto dal Presidente del Parlamento Austriaco Andreas Khol (presentata dalla cons. Biancofiore l’8.6.2004);
65. disegno di legge provinciale n. 8/03: “Modifiche alla l.p. 17.8.1976, n. 36 – Nuovo ordinamento per le scuole

- Rechtsordnung des Kindergartenwesens“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi);
66. Beschlussantrag Nr. 119/04: Südtirolfrage und Südtirolautonomie sind internationale Angelegenheit - Schutz-machtrolle Österreichs nach wie vor wichtig (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz am 9.6.2004);
67. Beschlussantrag Nr. 120/04: Wasserkraft - Stopp der unkontrollierten Ausbeute unserer Fließgewässer und klare Regeln zugunsten der Allgemeinheit bei der Vergabe von Konzessionen (eingebracht von den Abg.en Kury und Heiss sowie dem ehemaligen Abg. Kusstatscher am 9.6.2004);
68. Beschlussantrag Nr. 121/04: Gletscherschutz (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie den Abg.en Heiss und Kury am 9.6.2004);
69. Beschlussantrag Nr. 122/04: Bauleitplanänderung - Sitzung der Baukommission (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 16.6.2004);
70. Beschlussantrag Nr. 123/04: Tages-sätze in den Pflegeheimen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 24.6.2004);
71. Beschlussantrag Nr. 124/04: EU-Verfassung hat keinen demokratischen Auftrag - Etikettenschwindel? Europäische Volksabstimmung notwendig (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 25.6.2004);
72. Beschlussantrag Nr. 125/04: Architektonische Barrieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 25.6.2004);
73. Beschlussantrag Nr. 126/04: Pilzesammeln (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 25.6.2004);
74. Beschlussantrag Nr. 127/04: Rückläufige Einschreibungen in die Schulen mit italienischer Unterrichtssprache (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi am 25.6.2004);
- dell'infanzia” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi);
66. mozione n. 119/04: La questione sudtirolese e l'autonomia del Sudtirolo sono questioni internazionali -Il ruolo di forza tutrice dell'Austria è più che mai importante (presentata dai cons. Pöder e Klotz il 9.6.2004)
67. mozione n. 120/04: Energia idroelettrica - no allo sfruttamento incontrollato dei nostri corsi d'acqua e regole chiare nell'interesse della collettività per il rilascio delle concessioni (presentata dai cons. Kury e Heiss nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 9.6.2004);
68. mozione n. 121/04: Tutela dei ghiacciai (presentata dall'ex cons. Kusstatscher nonché dai cons. Heiss e Kury il 9.6.2004),
69. mozione n. 122/04: Modifica del piano urbanistico - seduta della commissione edilizia (presentata dai cons. Leitner e Mair il 16.6.2004);
70. mozione n. 123/04: Rette lungodegenza (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 24.6.2004);
71. mozione n. 124/04: La costituzione europea non è legittimata democraticamente - Una semplice operazione di facciata? È necessario un referendum popolare europeo (presentata dai cons. Leitner und Mair il 25.6.2004);
72. mozione n. 125/04: Barriere architettoniche (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 25.6.2004);
73. mozione n. 126/04: Raccolta funghi (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 25.6.2004);
74. mozione n. 127/04: Calo di iscrizioni nelle scuole in lingua italiana (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi il 25.6.2004);

75. Beschlussantrag Nr. 128/04: Wohngemeinschaft für Menschen mit Behinderung (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 25.6.2004);
76. Beschlussantrag Nr. 129/04: Maßnahmen zugunsten der Berufskrankenpfleger (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 25.6.2004);
77. Beschlussantrag Nr. 130/04: Kriterien für die Stellenvergabe an das Kindergartenpersonal - Hat das im Stellenplan eingestufte Personal das Nachsehen? (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 25.6.2004);
78. Beschlussantrag Nr. 131/04: Erfassung der Erdbebengefährdung der öffentlichen Gebäude (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 29.6.2004);
79. Beschlussantrag Nr. 132/04: Aussetzung von Tieren (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 29.6.2004);
80. Beschlussantrag Nr. 133/04: Zweisprachigkeitsnachweis für Schüler (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 29.6.2004);
81. Beschlussantrag Nr. 134/04: Wohngemeinschaft für Multiple-Sklerose-Patienten (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 29.6.2004);
82. Begehrensantrag Nr. 4/04: Aufklärung über GATS (eingebracht von den Abg.en Pürgstaller, Denicolò, Saurer, Kasslatte Mur, Unterberger und Pardeller am 30.6.2004);
83. Beschlussantrag Nr. 135/04: Den Zigeunern von Sigmundskron dürfen keinesfalls Volkswohnungen zugewiesen und die in der Rangordnung aufscheinenden Familien von Arbeitnehmern und Rentnern nicht übergangen werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 1.7.2004);
84. Beschlussantrag Nr. 136/04: Landesraumordnungs- und Entwicklungsplan - Grundsatzdebatte (eingebracht von den Abg.en Pöder und Klotz
75. mozione n. 128/04: Una "casa-famiglia" per portatori di handicap (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 25.6.2004);
76. mozione n. 129/04: Interventi a favore dei professionisti sanitari (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 25.6.2004);
77. mozione n. 130/04: Criteri assegnazione posti personale scuola materna - Penalizzato il personale di ruolo? (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 25.6.2004);
78. mozione n. 131/04: Censimento della vulnerabilità sismica degli edifici pubblici (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 29.6.2004);
79. mozione n. 132/04: Abbandono di animali (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 29.6.2004);
80. mozione n. 133/04: Il patentino di bilinguismo agli studenti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 29.6.2004);
81. mozione n. 134/04: Casa famiglia per malati di sclerosi-multipla (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 29.6.2004);
82. voto n. 4/04: Informazione sul GATS (presentata dai cons. Pürgstaller, Denicolò, Saurer, Kasslatte Mur, Unterberger und Pardeller il 30.6.2004);
83. mozione n. 135/04: Assolutamente da scongiurare l'eventualità che vengano assegnate case popolari agli zingari di Castel Firmiano, scavalcando in graduatoria le famiglie di lavoratori e pensionati (presentata dal cons. Seppi l'1.7.2004);
84. mozione n. 136/04: Piano provinciale di sviluppo e di coordinamento territoriale (LEROP) - discussione sui principi fondamentali (presentata dai cons.

- am 6.7.2004);
85. Beschlussantrag Nr. 137/04: Zweisprachige Beipackzettel (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 6.7.2004);
86. Beschlussantrag Nr. 138/04: Zugang zu Computer und Internet für alle (eingebracht vom Abg. Pürgstaller am 8.7.2004);
87. Beschlussantrag Nr. 139/04: Alkopops - Aufklärungskampagnen an den Mittel- und Oberschulen (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 12.7.2004);
88. Beschlussantrag Nr. 140/04: Wissenschaftlicher Wirtschaftsbeirat (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 13.7.2004);
89. **Landesgesetzentwurf Nr. 34/04**: „Entschädigungen für Verkehrsunfälle; bei denen Fahrzeuge durch Wildtiere beschädigt werden“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti);
90. Beschlussantrag Nr. 141/04: Prozentsatz an Arbeitsplätzen für Invalide - falls diese arbeitsunfähig sind, könnte die Stelle von einem Angehörigen besetzt werden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
91. Beschlussantrag Nr. 142/04: Südtiroler, die außerhalb der Region arbeiten (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
92. Beschlussantrag Nr. 143/04: Benzinpreisreduzierung für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
93. Beschlussantrag Nr. 144/04: Probleme der an Autismus leidenden Menschen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
94. Beschlussantrag Nr. 145/04: Schutz der Familie (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 14.7.2004);
95. Beschlussantrag Nr. 146/04: Behinderte: nicht nur Gebührenerhöhung, sondern auch soziale Integration erforderlich (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.7.2004);
85. mozione n. 137/04: Foglietti illustrativi bilingui (presentata dai cons. Leitner e Mair il 6.7.2004);
86. mozione n. 138/04: Accesso al computer e a internet per tutti (presentata dal cons. Pürgstaller l'8.7.2004);
87. mozione n. 139/04: Alcopop - campagne informative nelle scuole medie e superiori (presentata dai cons. Mair e Leitner il 12.7.2004);
88. mozione n. 140/04: Comitato scientifico in economia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 13.7.2004);
89. **disegno di legge provinciale n. 34/04**: “Indennizzi per incidenti stradali provocati a veicoli dalla fauna selvatica” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti);
90. mozione n. 141/04: Quote posti di lavoro per invalidi - Possibilità per i parenti di coloro che non possono lavorare (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
91. mozione n. 142/04: Lavoratori fuori Regione (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
92. mozione n. 143/04: Sconto prezzo della benzina per disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
93. mozione n. 144/04: Problemi autistici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
94. mozione n. 145/04: Tutela della famiglia (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);
95. mozione n. 146/04: Problemi disabili: alla tariffe richieste si aggiunge anche l'integrazione sociale (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 14.7.2004);

- 14.7.2004);
96. Beschlussantrag Nr. 147/04: Einkommensgrenzen für Personen mit Behinderung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi am 14.7.2004);
97. Beschlussantrag Nr. 148/04: Notarztdienst Unterland (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
98. Beschlussantrag Nr. 149/04: Studienstipendien (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
99. Beschlussantrag Nr. 150/04: Der Notstand betreffend das Pflegepersonal in Krankenhäusern (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 15.7.2004);
100. Beschlussantrag Nr. 151/04: Brennerbasistunnel: Bessere Information über das Vorhaben und seinen Planungsstand dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
101. Beschlussantrag Nr. 152/04: Flugplatz St. Georgen und Flugplatz Schludern: Die unter dem Faschismus enteigneten Areale sind den Gemeinden abzutreten, damit sie sie den Bauern zur Bearbeitung überlassen können (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
102. Beschlussantrag Nr. 153/04: Novellierung Landesgesetz Personennahverkehr (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
103. Beschlussantrag Nr. 154/04: Zugang zu Bankkrediten auch für Körperschaften im Sozialbereich erleichtern (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 15.7.2004);
104. Beschlussantrag Nr. 155/04: Ein Schritt hin zur sozialen Konzertation: Verpflichtung zur Anhörung der Sozialpartner über die Haushalts- und entsprechenden Finanzgesetze (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 15.7.2004);
105. Beschlussantrag Nr. 156/04: Riggertalschleife zwischen Eisack- und
96. mozione n. 147/04: Limiti di reddito per i disabili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi il 14.7.2004);
97. mozione n. 148/04: Servizio di guardia medica nella Bassa Atesina (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);
98. mozione n. 149/04: Borse di studio (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);
99. mozione n. 150/04: La situazione d'emergenza riguardante il personale assistenziale negli ospedali (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 15.7.2004);
100. mozione n. 151/04: Galleria di base del Brennero: urgono più informazioni sull'opera e sullo stato attuale della progettazione (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
101. mozione n. 152/04: Aeroporti di San Giorgio e di Sluderno: le aree espropriate durante il fascismo vanno cedute ai comuni che le diano ai contadini per la coltivazione (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
102. mozione n. 153/04: Riforma della legge provinciale sul trasporto locale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
103. mozione n. 154/04: Facilitare l'accesso ai mutui bancari anche agli enti operanti nel sociale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 15.7.2004);
104. mozione n. 155/04: Un passo verso la concertazione: obbligo di audizione delle parti sociali sulle leggi di bilancio e relative leggi finanziarie (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 15.7.2004);
105. mozione n. 156/04: Bretella ferroviaria della Val di Riga tra la Val d'Isarco e la

- Pustertal: sachgerechte und terminorientierte Planung notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
106. Beschlussantrag Nr. 157/04: Einführung von Sprach- und Integrationskursen für Zuwanderer aus Ländern, die nicht der EU angehören (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 15.7.2004);
107. Beschlussantrag Nr. 158/04: Wirtschaftsförderung - Reduzierung der Auszahlungszeiten - Keine nachträglichen Streichungen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
108. Beschlussantrag Nr. 159/04: Rückgabe bzw. Rückkauf von Militärliegenschaften (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
109. Beschlussantrag Nr. 160/04: Streichung der E 66 aus den europäischen und zwischenstaatlichen Verkehrsprogrammen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
110. Beschlussantrag Nr. 161/04: Brixner Westumfahrung - Mittelanschluss Brixen (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
111. Beschlussantrag Nr. 162/04: Tarifautonomie - Kaufkraft der Löhne sichern (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.7.2004);
112. Beschlussantrag Nr. 163/04: Abschaffung der Autosteuer (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.7.2004);
113. Beschlussantrag Nr. 164/04: Rechtsschreibreform - Rücknahme (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 22.7.2004);
114. Beschlussantrag Nr. 165/04: Straßenausbau Forst-Töll (eingebracht von der Abg. Kury am 22.7.2004);
115. Beschlussantrag Nr. 166/04: Bars in Krankenhäusern - Produkte für Zöliakie - Patienten (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 29.7.2004);
116. Beschlussantrag Nr. 167/04: Festlegung der Mieten für die Mieter der Val Pusteria: è necessaria una progettazione corretta e tempestiva (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
106. mozione n. 157/04: Introduzione di corsi linguistici e di integrazione per immigrati da Paesi non appartenenti all'UE (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 15.7.2004);
107. mozione n. 158/04: Incentivi all'economia - riduzione dei tempi di pagamento - no alle revoche con validità retroattiva (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
108. mozione n. 159/04: Restituzione ovvero riacquisto di immobili delle Forze Armate (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
109. mozione n. 160/04: Eliminazione della E 66 dai programmi per i trasporti europei e transnazionali (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
110. mozione n. 161/04: Tangenziale ovest a Bressanone - raccordo centrale (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
111. mozione n. 162/04: Autonomia contrattuale - garantire il potere d'acquisto dei salari (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.7.2004);
112. mozione n. 163/04: Abolizione della tassa automobilistica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.7.2004);
113. mozione n. 164/04: Revoca della riforma ortografica (presentata dai cons. Leitner e Mair il 22.7.2004);
114. mozione n. 165/04: Interventi sulla strada Foresta-Tel (presentata dalla cons. Kury il 22.7.2004);
115. mozione n. 166/04: Bar negli ospedali - prodotti per celiaci (presentata dai cons. Leitner e Mair il 29.7.2004);
116. mozione n. 167/04: Determinazione dei canoni per gli affittuari degli alloggi

- Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
117. Beschlussantrag Nr. 168/04: Biologische Speisen in den Schülermensen (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
118. Beschlussantrag Nr. 169/04: Museumsbesuch für Schüler kostenlos (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
119. Beschlussantrag Nr. 170/04: Maßnahmen zur Unterstützung der Südtiroler Familien - Gutscheine für Neugeborene (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
120. Beschlussantrag Nr. 171/04: Diskussion über den Tunnel in Meran (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.7.2004);
121. Beschlussantrag Nr. 172/04: Gerichtsurteil über die Bewertung des Einkommens aus selbständiger Tätigkeit durch das Wohnbauinstitut (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 30.7.2004);
122. Beschlussantrag Nr. 173/04: Bürgerservice Pendlernetz (eingebracht von der Abg. Kury am 30.7.2004);
123. Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
124. Beschlussantrag Nr. 175/04: Bushaltestelle für den Arbeitnehmer der Gewerbezone Leifers und Branzoll (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 5.8.2004);
125. Beschlussantrag Nr. 176/04: Mobile Messstation für die Analyse der Luftverschmutzung in Leifers (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 5.8.2004);
126. Beschlussantrag Nr. 177/04: Beratungsstelle für Behinderte (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
127. Beschlussantrag Nr. 178/04: Geschützte IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
117. mozione n. 168/04: Cibi biologici nelle mense delle scuole (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
118. mozione n. 169/04: Studenti gratis nei musei (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
119. mozione n. 170/04: Provvedimenti di sostegno alle famiglie altoatesine - Bonus per neonati (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
120. mozione n. 171/04: Dibattito tunnel a Merano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30.7.2004);
121. mozione n. 172/04: Sentenza giudice reddito autonomo - IPES (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 30.7.2004);
122. mozione n. 173/04: Servizi al cittadino - servizio di contatto per il car pooling (presentata dalla cons. Kury il 30.7.2004);
123. mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
124. mozione n. 175/04: Fermata delle autolinee per il lavoratori della zona industriale di Laives e Bronzolo (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 5.8.2004);
125. mozione n. 176/04: Installazione di una centralina mobile di monitoraggio dell'inquinamento a Laives (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 5.8.2004);
126. mozione n. 177/04: Sportello per soggetti diversamente abili (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
127. mozione n. 178/04: Residenze protette

- Wohnheime für psychisch Kranke (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.8.2004);
128. Beschlussantrag Nr. 179/04: Verzeichnis der Pflegekräfte im Altenbereich (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
129. Beschlussantrag Nr. 180/04: Kriterien für die Zulassung zu den Aufnahmediensten für Personen ohne festen Wohnsitz (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 10.8.2004);
130. Beschlussantrag Nr. 181/04: Könnte das Wohnbauinstitut nicht in das vernachlässigte und baufällig gewordene ehemalige Gebäude der Staatstelefone in Bozen verlegt werden? (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 10.8.2004);
131. Beschlussantrag Nr. 182/04: Unzureichende Transparenz der Verwaltungstätigkeit (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
132. Beschlussantrag Nr. 183/04: Über 30 Jahre alte Wohnungen des Instituts für sozialen Wohnbau (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
133. Beschlussantrag Nr. 184/04: Webseiten einiger Gemeinden nur in deutscher Sprache (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 12.8.2004);
134. Beschlussantrag Nr. 185/04: Kostenlose Schulbücher (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 12.8.2004);
135. Beschlussantrag Nr. 186/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
136. Beschlussantrag Nr. 187/04: Vorschläge des Dachverbandes der Sozialverbände (2) (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 16.8.2004);
137. Landesgesetzentwurf Nr. 2/03: per malati psichici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10.8.2004);
128. mozione n. 179/04: Albo delle badanti (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
129. mozione n. 180/04: Criteri di ammissione ai servizi di accoglienza per persone senza fissa dimora (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 10.8.2004);
130. mozione n. 181/04: Il Palazzo ex Telefoni di Stato di Bolzano in condizioni di degrado e abbandono. Può essere destinato ad ospitare la nuova sede IPES? (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 10.8.2004);
131. mozione n. 182/04: Poca trasparenza amministrativa (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
132. mozione n. 183/04: Alloggi IPES con più di trent'anni di età (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
133. mozione n. 184/04: Web di alcuni Comuni altoatesini solo in lingua tedesca (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 12.8.2004);
134. mozione n. 185/04: Scuola: libri di testo gratuiti (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 12.8.2004);
135. mozione n. 186/04: Proposte della Federazione Associazioni sociali (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
136. mozione n. 187/04: Proposte Federazione Associazioni Sociali (2) (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 16.8.2004);
137. disegno di legge provinciale n. 2/03:

- “Rauchverbot in den Gaststätten – Änderungen zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzi) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Hanspeter Munter, Vorsitzender der III. Gesetzgebungskommission);
138. **Landesgesetzentwurf Nr. 1/03:** “Direkte Demokratie – Anregungsrechte, Befragungsrechte, Stimmrechte” (Volksbegehrensentwurf) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Walter Baumgartner, Vorsitzender der Sonderkommission);
139. **Landesgesetzentwurf Nr. 11/04:** “Bestimmungen über das einführende, konsultative und abschaffende Referendum und über das Initiativrecht der Bürger hinsichtlich der Landesgesetze“ (vorgelegt von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Walter Baumgartner, Vorsitzender der Sonderkommission);
140. **Landesgesetzentwurf Nr. 12/04:** “Bestimmungen über den Schutzdienst und die Gefahrenverhütung an Orten für öffentliche Vergnügungen oder öffentliche Veranstaltungen“ (vorgelegt von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Dr. Hanspeter Munter, Vorsitzender der III. Gesetzgebungskommission);
141. **Landesgesetzentwurf Nr. 24/04:** “Schutz vor elektrischen, magnetischen und elektromagnetischen Feldern” (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzi) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatterin: Rosa Thaler Zelger, Vorsitzende der II. Gesetzgebungskommission);
142. **Beschlussantrag Nr. 188/04:** Günstige Mieten für Universitätsstudenten (eingebracht von den Abg.en Urzi, Minniti
- “Divieto di fumare negli esercizi pubblici – modifiche alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58” (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzi) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Hanspeter Munter, presidente della III commissione legislativa);
138. **disegno di legge provinciale n. 1/03:** “Democrazia diretta – poteri di indirizzo, poteri consultativi, poteri deliberativi” (proposta di iniziativa popolare) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Walter Baumgartner, presidente della commissione speciale);
139. **disegno di legge provinciale n. 11/04:** “Disposizioni in materia di referendum propositivo, referendum consultivo, referendum abrogativo e iniziativa popolare delle leggi provinciali” (presentato dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Walter Baumgartner, presidente della commissione speciale);
140. **disegno di legge provinciale n. 12/04:** “Disposizioni per i servizi di tutela e la prevenzione dei rischi nei luoghi di pubblico intrattenimento o di pubblico spettacolo” (presentato dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: dott. Hanspeter Munter, presidente della III commissione legislativa);
141. **disegno di legge provinciale n. 24/04:** “Protezione campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici” (presentato dai cons. Minniti, Holzmann e Urzi) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatrice: Rosa Thaler Zelger, presidente della II commissione legislativa);
142. **mozione n. 188/04:** Affitti vantaggiosi per studenti universitari (presentata dai cons. Urzi, Minniti e Holzmann il

- und Holzmann am 2.9.2004);
143. Beschlussantrag Nr. 189/04: Die Unterschutzstellung des Bahnhofs von Bruneck (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Holzmann am 2.9.2004);
144. Beschlussantrag Nr. 190/04: Geburten-geld für das zweite Kind (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
145. Beschlussantrag Nr. 191/04: Aufwertung der Kindergartenassistentinnen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
146. Beschlussantrag Nr. 192/04: Herabsetzung der Kosten des Flugrettungs-dienstes mit gleichzeitiger Dienstver-besserung (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 6.9.2004);
147. Landesgesetzentwurf Nr. 13/04: „Än-derungen zum Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 ‚Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwal-tungsunterlagen“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
148. Landesgesetzentwurf Nr. 17/04: „Ab-änderung des Landesgesetzes vom 23.4.1992, Nr. 10 betreffend ‚Neuord-nung der Führungsstruktur der Südti-roler Landesverwaltung‘ (vorgelegt von den Abgen Urzì, Holzmann und Minniti) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Be-richterstatter: Herbert Denicolò, Vor-sitzender der I. Gesetzgebungskom-mission);
149. Landesgesetzentwurf Nr. 18/04: „Personal der Landesmuseen – Ände-rung des Landesgesetzes vom 23. August 1988, Nr. 38“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Be-richterstatter: Herbert Denicolò, Vor-sitzender der I. Gesetzgebungskom-
- 2.9.2004);
143. mozione n. 189/04: La tutela della sta-zione ferroviaria di Brunico (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Holzmann il 2.9.2004);
144. mozione n. 190/04: Assegno di natalità secondo figlio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
145. mozione n. 191/04: Riqualficazione personale „assistente“ nelle scuole ma-terne (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
146. mozione n. 192/04: Riduzione delle spese per l’elisoccorso migliorando il servizio (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 6.9.2004);
147. disegno di legge provinciale n. 13/04: “Modifiche alla legge provinciale 22.10.1993, n. 17 ‘Disciplina del pro-cedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministra-tivi” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I commissione legisla-tiva);
148. disegno di legge provinciale n. 17/04: “Modifiche alla legge provinciale 23.4.1992, n. 10, recante ‘Riordina-mento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano” (pre-sentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (re-latore: Herbert Denicolò, presidente della I commissione legislativa);
149. disegno di legge provinciale n. 18/04: “Personale dei musei provinciali – mo-difiche alla legge provinciale 23.8.1988, n. 38” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti) in applica-zione dell’art. 43, comma 3, del rego-lamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I commis-sione legislativa);

- mission);
150. **Landesgesetzentwurf Nr. 19/04:** „Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juni 1975, Nr. 26 (Errichtung des Landesdenkmalamtes sowie Änderungen und Ergänzungen zu den Landesgesetzen vom 25. Juli 1970, Nr. 16, und vom 19. September 1973, Nr. 37), in geltender Fassung“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
151. **Landesgesetzentwurf Nr. 21/04:** „Schutz der historischen Funde und Zeugnisse aus dem Ersten Weltkrieg durch das Land“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
152. **Landesgesetzentwurf Nr. 32/04:** „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
153. **Landesgesetzentwurf Nr. 10/04:** „Errichtung von Ökomuseen zur Verwertung der lokalen Kultur und Traditionen“ (vorgelegt von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
154. **Landesgesetzentwurf Nr. 37/04:** „Reform des Rates der Gemeinden“ (vorgelegt von der Abg. Kury) in Anwendung von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Herbert Denicolò, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
155. **Beschlussantrag Nr. 193/04:** Errichtung einer "Landesweiten Preis- und Marktbeobachtungsstelle" (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und
150. **disegno di legge provinciale n. 19/04:** “Modifiche alla legge provinciale 12.6.1975, n. 26 (istituzione della soprintendenza provinciale ai beni culturali ed integrazioni alle leggi provinciali 25.7.1970, n. 16 e 19.9.1973, n. 37) e successive modificazioni” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I commissione legislativa);
151. **disegno di legge provinciale n. 21/04:** “Tutela provinciale dei reperti e delle testimonianze storiche legate alla Prima Guerra Mondiale” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I commissione legislativa);
152. **disegno di legge provinciale n. 32/04:** “Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing” (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I commissione legislativa);
153. **disegno di legge provinciale n. 10/04:** “Istituzione degli ecomusei per la valorizzazione della cultura e tradizione locali” (presentato dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I commissione legislativa);
154. **disegno di legge provinciale n. 37/04:** “Riforma del consiglio dei comuni” (presentato dalla cons. Kury) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Herbert Denicolò, presidente della I commissione legislativa);
155. **mozione n. 193/04:** Istituire un "Osservatorio provinciale sui prezzi e il mercato" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 7.9.2004);

- Kury am 7.9.2004);
156. **Landesgesetzentwurf Nr. 49/04:** „Bestimmungen zur Förderung des freiwilligen Zivildienstes in Südtirol“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder);
157. **Beschlussantrag Nr. 194/04:** Hilfe für die Kinder in Ossetien (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 15.9.2004);
158. **Beschlussantrag Nr. 195/04:** Shuttle-Busse zwischen Leifers und Bozen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 15.9.2004);
159. **Beschlussantrag Nr. 196/04:** Verschuldung der Familien: die Lösung stellen nicht neue Fördermaßnahmen für den Wohnungskauf dar, sondern ein außerordentlicher Plan, um den Markt der Mietwohnungen zu angemessenen Mieten wieder anzukurbeln (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 20.9.2004);
160. **Beschlussantrag Nr. 197/04:** Die Hauspflege gesetzlich regeln (eingebracht von den Abg.en Holzmann, Minniti und Urzì am 21.9.2004)
161. **Beschlussantrag Nr. 198/04:** Meraner Tunnel - neue Studien in Auftrag geben (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 24.9.2004)
162. **Landesgesetzentwurf Nr. 52/04:** „Vorschriften auf dem Sachgebiet der Sanierung von Bauvergehen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Laimer);
163. **Beschlussantrag Nr. 199/04:** Die Unterschutzstellung des Ensembles Longon-Pascoli-Schule (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.9.2004).
156. **disegno di legge provinciale n. 49/04:** “Disposizioni per la valorizzazione del servizio civile volontario in provincia autonoma di Bolzano” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del Presidente della Provincia Durnwalder);
157. **mozione n. 194/04:** Bambini dell'Ossezia (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 15.9.2004);
158. **mozione n. 195/04:** Su bus navetta Laives - Bolzano (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 15.9.2004);
159. **mozione n. 196/04:** Debiti delle famiglie: la soluzione non sono ulteriori incentivazioni per comprare la casa in proprietà, ma un piano straordinario per ricreare un mercato dell'affitto a prezzi calmierati (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 20.9.2004);
160. **mozione n. 197/04:** Regularizzare l'assistenza domiciliare (presentata dai cons. Holzmann, Minniti e Urzì il 21.9.2004);
161. **mozione n. 198/04:** Tunnel di Merano - promuovere studi alternativi (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 24.9.2004);
162. **disegno di legge provinciale n. 52/04:** “Disposizioni in materia di sanatoria di violazioni edilizie” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Laimer);
163. **mozione n. 199/04:** La tutela del Polo scolastico “Longon-Pascoli” (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27.9.2004).

Die Sitzung beginnt um 10.08 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 29. Landtags-sitzung vom 22.9.2004, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

La seduta inizia alle ore 10.08.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 28ma seduta del 22.9.004 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1) Michaela Biancofiore (entsch.)
- 2) Herbert Denicolò (entsch.)

Die Präsidentin teilt hierauf mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten.

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung verliest die Präsidentin im Sinne von Art. 110 Absatz 5 der Geschäftsordnung die an LR Laimer gerichtete Anfrage Nr. 890/04, welche von diesem nicht fristgerecht beantwortet worden war, und fordert diesen auf, die Anfrage innerhalb der nächsten 8 Tage zu beantworten.

Nach der Mitteilung der vom Kollegium der Fraktionsvorsitzenden im Zusammenhang mit dem Ablauf der Arbeiten in dieser Sitzungsfolge getroffenen Entscheidungen geht die Präsidentin wie folgt zur Behandlung der Tagesordnung über.

TOP 1) „Aktuelle Fragestunde“

Anfrage Nr. 1/10/04: Muss Trikolore auch auf Verkehrsinseln wehen? (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.9.2004) und Anfrage Nr. 2/10/04: Freie Universität Bozen - Gebrauch der Muttersprache (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.9.2004).

Die Behandlung der beiden Anfragen wird in Erwartung des Eintreffens von LH Durnwalder kurzfristig ausgesetzt.

Anfrage Nr. 3/10/04: Air Alps - Ankauf von Flugzeug (eingebracht vom Abg. Pöder am 21.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LR Widmann die Anfrage. Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

Anfrage Nr. 1/10/04: Muss Trikolore auch auf Verkehrsinseln wehen? (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Michaela Biancofiore (giust.)
- 2) Herbert Denicolò (giust.)

La presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

Prima di passare all'ordine del giorno, la presidente ai sensi dell'art. 110, comma 5 del regolamento interno dà lettura dell'interrogazione n. 890/04 indirizzata all'ass. Laimer il quale non aveva fornito risposta entro il termine previsto e lo invita a rispondere entro i prossimi 8 giorni.

Dopo aver comunicato le decisioni prese dal collegio dei capigruppo in merito all'ordine dei lavori in questa sessione, la presidente passa alla trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 1) all'odg: Interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1-10-2004: Il tricolore deve sventolare anche in mezzo alle isole spartitraffico? (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17-9-2004), interrogazione n. 2-10-2004: Libera Università di Bolzano - uso della madrelingua (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20-9-2004).

In attesa dell'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder la trattazione delle due interrogazioni viene temporaneamente sospesa.

Interrogazione n. 3-10-2004: Air Alps - acquisto di un aeromobile (presentata dal cons. Pöder il 21-9-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Widmann. Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Interrogazione n. 1-10-2004: Il tricolore deve sventolare anche in mezzo alle isole spartitraffico? (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17-9-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della Provincia

Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 2/10/04: Freie Universität Bozen - Gebrauch der Muttersprache (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 4/10/04: Skipiste "Rotwandwiesen - Bad Moos", Gemeinde Sexten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 21.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Laimer die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 5/10/04: Wertkarte öffentlicher Personenbeförderungsdienst (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 23.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Widmann die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 6/10/04: Wo bleibt flächendeckendes Erdgas-Tankstellennetz? (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 23.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Frick die Anfrage. Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 7/10/04: Lehrgang Lagerverwalter in der Berufsschule Bozen (eingebracht von der Abg. Klotz am 28.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Saurer die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 8/10/04: Besetzung eines Bahnschalters in Meran (eingebracht von der Abg. Klotz am 28.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 9/10/04: Personalpolitik bei der Eisenbahn in Südtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 28.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 10/10/04: Wohngeld (eingebracht von den Abg.en Mair und Leitner am 29.9.2004).

Durnwalder. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 2-10-2004: Libera Università di Bolzano - uso della madrelingua (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20-9-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 4-10-2004: Pista da sci "Croda Rossa - Moso", comune di Sesto Pusteria (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 21-9-2004).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Laimer. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 5-10-2004: Carta valore per il trasporto pubblico locale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 23-9-2004).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Widmann. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 6-10-2004: Manca ancora una rete capillare di distributori di gas metano (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 23-9-2004).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Frick. Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 7-10-2004: Corso professionale gestore di magazzino presso la scuola professionale di Bolzano (presentata dalla cons. Klotz il 28-9-2004).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Saurer. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 8-10-2004: Biglietteria ferroviaria di Merano (presentata dalla cons. Klotz il 28-9-2004).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 9-10-2004: Politica del personale delle Ferrovie in Alto Adige (presentata dalla cons. Klotz il 28-9-2004).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 10-10-2004: Sussidio casa (presentata dai cons. Mair e Leitner il 28-9-2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet LR Cigolla die Anfrage. Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. 11/10/04: Luftqualitätsplan (eingebracht vom Abg. Lamprecht am 29.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Lamprecht beantwortet LR Laimer die Anfrage. Es repliziert der Abg. Lamprecht.

Anfrage Nr. 12/10/04: Grundankauf Flugplatz Bozen (Campofranco) (eingebracht von der Abg. Klotz am 29.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Cigolla die Anfrage. Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 13/10/04: Warum sind die Luftwerte an der Autobahn noch nicht über das Bürgernetz verfügbar? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba am 30.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LH Durnwalder die Anfrage. Es repliziert die Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 14/10/04: Wann wird der Radweg Kollmann - Blumau endlich gebaut? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Kury und Dello Sbarba am 30.9.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LH Durnwalder die Anfrage Es repliziert Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 15/10/04: Claudia-Augusta-Straße – Luftmessstation (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss am 4.10.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Dello Sbarba beantwortet LR Laimer die Anfrage. Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

Anfrage Nr. 16/10/04: Die luftverschmutzenden Emissionen in der Gewerbezone Bozen - Bürger verlangen genaue Angaben von der Landesumweltagentur (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 4.10.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Dello Sbarba beantwortet LR Laimer die Anfrage. Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

Anfrage Nr. 17/10/04: Leistungsprämien bei den Sanitätsbetrieben (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 5.10.2004).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde l'ass. Cigolla. Replica la cons. Mair.

Interrogazione n. 11-10-2004: Piano della qualità dell'aria (presentata dal cons. Lamprecht il 29-9-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Lamprecht, risponde l'ass. Laimer. Replica il cons. Lamprecht.

Interrogazione n. 12-10-2004: Acquisto di terreni presso l'aeroporto di Bolzano (Campofranco) (presentata dalla cons. Klotz il 29-9-2004).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Cigolla. Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 13-10-2004: Perché i valori sulla qualità dell'aria lungo l'autostrada non sono ancora disponibili sulla rete civica dell'Alto Adige? (presentata dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba il 30-9-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 14-10-2004: Quando si costruirà finalmente la pista ciclabile Colma - Prato Isarco? (presentata dai cons. Heiss, Kury e Dello Sbarba il 30-9-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde il presidente della Provincia Durnwalder. Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 15-10-2004: La rete di monitoraggio dell'inquinamento atmosferico - via Claudia Augusta (presentata dai cons. Dello Sbarba, Kury e Heiss il 4-10-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Dello Sbarba, risponde l'ass. Laimer. Replica il cons. Dello Sbarba.

Interrogazione n. 16-10-2004: Le emissioni inquinanti della zona produttiva di Bolzano - richiesta dei cittadini dei dati all'Appa (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 4-10-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Dello Sbarba, risponde l'ass. Laimer. Replica il cons. Dello Sbarba.

Interrogazione n. 17-10-2004: Premi di produttività presso le aziende sanitarie (presentata dai cons. Leitner e Mair il 5-10-2004).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner,

Abg. Leitner beantwortet LR Theiner die Anfrage. Es repliziert der Abg. Leitner.

Die Präsidentin stellt an diesem Punkt fest, dass der von Art. 111 der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgesehene Zeitrahmen von 90 Minuten abgelaufen ist und fügt hinzu, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb von 5 Tagen schriftlich beantwortet werden.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Klotz zur Geschäftsordnung und der Stellungnahme zur aufgeworfenen Problematik (nicht termin-gerechte schriftliche Beantwortung von Seiten der befragten Mitglieder der Landesregierung der aus Zeitgründen im Rahmen der „Aktuellen Fragestunde“ nicht behandelten Anfragen) setzt die Präsidentin die Behandlung der Tagesordnung fort.

TOP 4) Beschlussantrag Nr. 2/03: Abschaffung des Christkindlmarktes in Bozen (eingebracht vom Abg. Seppi am 18.11.2003) (Fortsetzung).

Die Präsidentin erinnert daran, dass zum Beschlussantrag nur mehr die Abstimmung aussteht (der Beschlussantrag war bis auf die Abstimmung in der Sitzung vom 13.1.2004 behandelt worden).

Nach einer Wortmeldung des Abg. Seppi zum Fortgang der Arbeiten wird der Beschlussantrag im Sinne des von der Abg. Kury gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen.

In diesen Abstimmungen werden zunächst die Prämissen mit 1 Ja-Stimme, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen und in der Folge auch der verpflichtende Teil des Beschlussantrages mit 4 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 5) Beschlussantrag Nr. 23/03: Ötzi-Fund - Außergerichtliche Einigung statt teure Prozesse (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.11.2003) (Fortsetzung).

Die Präsidentin teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages im Sinne des vom Abg. Leitner in der heutigen Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden gestellten Antrages auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

TOP 6) Beschlussantrag Nr. 17/03: Genug mit kriminellen Nicht-EU-Bürgern und Ein-

risponde l'ass. Theiner. Replica il cons. Leitner.

La presidente constata a questo punto che sono trascorsi i 90 minuti previsti dall'art. 11 del regolamento interno per la trattazione delle interrogazioni su temi di attualità e aggiunge che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo verrà fornita risposta scritta entro i prossimi cinque giorni.

Dopo un intervento della cons. Klotz sul regolamento interno e la presa di posizione sulla problematica sollevata (risposta scritta fuori termine da parte dei componenti della Giunta interrogati alle interrogazioni su temi di attualità non trattate per mancanza di tempo), la presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 4) all'odg: mozione n. 2/03: Abolizione del Mercatino di Natale di Bolzano (presentata dal cons. Seppi il 18-11-2003) (continuazione).

La presidente ricorda che manca soltanto la votazione della mozione che era stata trattata nella seduta del 13-1-2004.

Dopo un intervento del cons. Seppi sull'ordine dei lavori la mozione viene posta in votazione per parti separate, come richiesto dalla cons. Kury.

Le premesse vengono respinte con 1 voto favorevole, 4 astensioni e i restanti voti contrari, mentre la parte impegnativa della mozione viene respinta con 4 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Punto 5) all'odg: mozione n. 23/03: Ritrovamento di Ötzi – Accordo extragiudiziale invece di onerosi processi (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18-11-2003) (continuazione).

La presidente comunica che come richiesto dal cons. Leitner nell'odierna seduta del collegio dei capigruppo la trattazione della mozione viene rinviata alla prossima sessione.

Punto 6) all'odg: mozione n. 17/03: Basta con extracomunitari ed immigrati criminali:

wanderern: ihre Präsenz in Südtirol ist unerträglich geworden (eingebracht vom Abg. Seppi am 18.11.2003).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Seppi, sprechen die Abg.en Leitner und Klotz sowie LR Gnecci für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Seppi.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

TOP 7) Beschlussantrag Nr. 36/03: Kostenbeteiligung für Spitalaufenthalte – Abschaffung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 28.11.2003) und **TOP 8) Beschlussantrag Nr. 43/03:** Abschaffung der Krankenhaustickets (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 10.12.2003).

Die Behandlung der beiden Beschlussanträge wird in Einvernehmen mit den jeweiligen Einbringern im Sinne von Art. 117 der Geschäftsordnung zusammengelegt.

Nach der Verlesung der beiden Beschlussanträge durch die Präsidentin sowie deren näherer Erläuterung durch die jeweiligen Ersteinbringer, die Abg. Leitner bzw. Minniti, unterbricht die Präsidentin um 12.53 Uhr die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Debatte zu den Beschlussanträgen am Nachmittag fortgesetzt werden wird.

Die Sitzung wird um 15.08 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Thaler vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung sprechen in Fortsetzung der Debatte zu den Beschlussanträgen Nr. 36/04 und Nr. 43/04 die Abg.en Klotz, Kury, Seppi und Pöder sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Zur Replik sprechen die Abg.en Leitner und Minniti.

Die Präsidentin unterzieht hierauf den Beschlussantrag Nr. 36/04 der vom Abg. Leitner und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung. Dabei wird der Beschlussantrag mit 12 Ja-Stimmen und 15 Nein-Stimmen abgelehnt.

Die Präsidentin erklärt, dass sich mit dieser Abstimmung die Abstimmung über den inhaltsgleichen Beschlussantrag Nr. 43/04

non è più sopportabile la loro presenza sul nostro territorio (presentata dal cons. Seppi il 18-11-2003).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, intervengono i cons. Leitner e Klotz nonché l'ass. Gnecci per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Seppi.

La mozione viene quindi respinta a maggioranza con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 7) all'odg: mozione n. 36/03: Partecipazione ai costi di ricovero ospedaliero – Abolizione (presentata dai cons. Leitner e Mair il 28-11-2003) e **punto 8) all'odg: mozione n. 43/03:** Rivalutazione dell'introduzione dei ticket ospedalieri – provvedimento di abolire i ticket in questione (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 10-12-2003).

D'intesa con i rispettivi presentatori la trattazione delle due mozioni viene svolta congiuntamente ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno.

Dopo la lettura delle due mozioni da parte della presidente e l'illustrazione delle stesse da parte dei rispettivi primi firmatari, cons. Leitner e Minniti, alle ore 12.53 la presidente interrompe la seduta e comunica che la discussione sulle mozioni proseguirà nel pomeriggio.

La seduta riprende alle ore 15.08 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler.

Dopo la ripresa dei lavori intervengono in prosecuzione della discussione sulle mozioni n. 36/04 e n. 43/04 i cons. Klotz, Kury, Seppi e Pöder nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replicano i cons. Leitner e Minniti.

La presidente pone quindi in votazione per appello nominale la mozione n. 36/04, come chiesto dal cons. Leitner e da altri due consiglieri.

La mozione è respinta con 12 voti favorevoli e 15 voti contrari.

La presidente comunica che con questa votazione decade la votazione sulla mozione n. 43/04 dallo stesso contenuto.

erübrige.

TOP 9) Beschlussantrag Nr. 52/04: In der Claudia-Augusta-Straße kann unmöglich auch ein Durchfahrtsverbot von Norden nach Süden eingeführt werden. Zudem ist die Verlegung der Bushaltestellen ungerechtfertigt (eingebracht vom Abg. Seppi am 14.1.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Seppi, spricht LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Seppi, der am Schluss seiner Wortmeldung beantragt, die Abstimmung über den Beschlussantrag auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt.

TOP 10) Beschlussantrag Nr. 55/04: Einführung eines Gedenktages zur Erinnerung an die von den kommunistischen Regimen verübten Verbrechen (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 27.1.2004) und **TOP 11) Beschlussantrag Nr. 56/04:** Einführung eines Gedenktages in Erinnerung an die Opfer in Istrien, Fiume und Dalmatien sowie an die Flüchtlinge aus Julisch Venetien und Dalmatien (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 27.01.2004).

Die Präsidentin teilt mit, dass die Behandlung der beiden Beschlussanträge im Sinne des vom Abg. Minniti im Rahmen der heutigen Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden gestellten Antrages auf die nächste Sitzungsfolge vertagt wird.

TOP 12) Beschlussantrag Nr. 57/04: Architektonische Unterschutzstellung des ehemaligen Industriekomplexes Alumix (eingebracht von den Abg.en Urzi, Holzmann und Minniti am 27.1.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Urzi, sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie LR Kasslatter Mur für die Landesregierung.

Die Präsidentin verliest hierauf einen kurz vorher vom Abg. Urzi zum verpflichtenden Teil des Beschlussantrages eingebrachten Änderungsantrag.

Zu diesem Änderungsantrag und zur Replik spricht noch der Abg. Urzi.

Punto 9) all'odg: mozione n. 52/04: Via Claudia Augusta: inaccettabile la eventualità di un divieto di transito anche da nord verso sud così come ingiustificato lo spostamento delle fermate degli autobus (presentata dal cons. Seppi il 14-1-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, interviene l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Seppi che al termine del suo intervento chiede di rinviare la votazione sulla mozione alla prossima sessione.

La presidente accoglie la richiesta.

Punto 10) all'odg: mozione n. 55/04: Istituzione di una giornata a ricordo dei crimini commessi dai regimi comunisti (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 27-1-2004) e **punto 11) all'odg: mozione n. 56/04:** Istituzione del "Giorno della memoria e della testimonianza" in ricordo delle vittime delle terre d'Istria, Fiume e Dalmazia e degli esuli giuliano dalmati (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 27-1-2004).

La presidente comunica che la trattazione delle due mozioni viene rinviata alla prossima sessione, come richiesto dal cons. Minniti nell'odierna seduta del collegio dei capigruppo.

Punto 12) all'odg: mozione n. 57/04: La tutela architettonica del complesso industriale ex-Alumix (presentata dai cons. Urzi, Holzmann e Minniti il 27-1-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Urzi, intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Kasslatter Mur per la Giunta provinciale.

La presidente dà quindi lettura di un emendamento alla parte impegnativa della mozione, presentato poco prima dal cons. Urzi.

Su questo emendamento e quindi per la replica interviene il cons. Urzi.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 7 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

TOP 13) Beschlussantrag Nr. 59/04: Öffnung der Etschuferstraße Bozen-Leifers (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 27.1.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Urzì, spricht LR Mussner für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Urzì.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 5 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 14) Beschlussantrag Nr. 68/04: Beseitigung der architektonischen Barrieren in den Gastbetrieben (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 30.1.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin und dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen die Abg.en Kury und Leitner sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

TOP 15) Beschlussantrag Nr. 69/04: Italienischunterricht in allen Lehrlingsklassen der deutschsprachigen Berufsschule (eingebracht vom ehemaligen Abg. Kusstatscher sowie dem Abg.en Heiss und Kury am 4.2.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Präsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Heiss sprechen die Abg.en Klotz, Kury und Leitner sowie LR Saurer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von der Abg. Klotz gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen.

In diesen Abstimmungen werden zunächst die Prämissen mit 7 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt und in der Folge der verpflichtende Teil mit einer technischen

La mozione viene quindi respinta a maggioranza con 7 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Punto 13) all'odg: mozione n. 59/04: Apertura della strada arginale Bolzano-Laives (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 27-1-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Urzì interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì.

La mozione viene quindi respinta con 5 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 14) all'odg: mozione n. 68/04: Abbattimento barriere architettoniche negli esercizi pubblici (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 30-1-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono i cons. Kury e Leitner nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

La mozione viene quindi respinta a maggioranza con 6 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 15) all'odg: mozione n. 69/04: L'insegnamento dell'italiano in tutte le classi delle scuole professionali in lingua tedesca (presentata dall'ex cons. Kusstatscher nonché dai cons. Heiss e Kury il 4-2-2004).

Sulla mozione, letta dalla presidente e illustrata dal cons. Heiss, intervengono i cons. Klotz, Kury e Leitner nonché l'ass. Saurer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss.

Su richiesta della cons. Klotz la mozione viene quindi posta in votazione per parti separate.

Le premesse vengono respinte a maggioranza con 7 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari, mentre la parte impegnativa con una modifica tecnica (le cifre "2004/2005" vengono sostituite con le cifre

Änderung (die Ziffern „2004/2005“ werden durch die Ziffern „2005/2006“ ersetzt) einstimmig genehmigt.

TOP 16) Beschlussantrag Nr. 70/04: Verringerung der Anzahl der Sanitätsbetriebe (eingebracht von den Abg.en Minniti, Holzmann und Urzì am 9.2.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Minniti, sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von der Abg. Kury gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen. Dabei werden zunächst die Prämissen mit 3 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen und in der Folge auch der verpflichtende Teil des Beschlussantrages mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 27) Beschlussantrag Nr. 99/04: Reform der Landesmuseen stockt: Schritte zur Behebung eines Defizits dringend erforderlich (eingebracht von den Abg.en Heiss und Kury sowie dem ehemaligen Abg. Kusstatscher am 19.4.2004).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch Vizepräsident Holzmann und einer kurzen Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten erläutert der Abg. Heiss den Beschlussantrag näher.

Zum Beschlussantrag sprechen in der Folge der Abg. Urzì sowie LR Kasslatte Mur für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss, der nach einer Wortmeldung des Abg. Urzì zur Geschäftsordnung (er beantragt eine Abstimmung nach getrennten Teilen) erklärt, dass die Absätze bzw. Spiegelstriche 1 und 2 des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages gestrichen seien.

Der Abg. Urzì zieht daraufhin seinen Antrag auf Abstimmung nach getrennten Teilen zurück.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 6 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 37) Beschlussantrag Nr. 107/04: Personalaufstockung in der Sektion Umweltme-

"2005/2006") viene approvata all'unanimità.

Punto 16) all'odg: mozione n. 70/04: Riduzione del numero delle Aziende Sanitarie (presentata dai cons. Minniti, Holzmann e Urzì il 9-2-2004).

Sulla mozione, letta dal vicepresidente Holzmann e illustrata dal primo firmatario cons. Minniti, intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti.

Punto 27) all'odg: mozione n. 99/04: La riforma dei musei provinciali si è arenata: urgono misure per ripianare il deficit (presentata dai cons. Heiss e Kury nonché dall'ex cons. Kusstatscher il 19-4-2004).

Dopo la lettura della mozione da parte del vicepresidente Holzmann e un breve intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori, il cons. Heiss illustra la mozione.

Sulla mozione intervengono quindi il cons. Urzì nonché l'ass. Kasslatte Mur per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss che, dopo un intervento del cons. Urzì sul regolamento interno (chiede la votazione per parti separate), comunica che il primo e il secondo paragrafo della parte impegnativa sono soppressi.

Il cons. Urzì ritira pertanto la sua richiesta di svolgere una votazione per parti separate.

La mozione viene respinta con 6 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 37) all'odg: mozione n. 107/04: Aumento del personale nella sezione di medi-

dizin (eingebracht von den Abg.en Klotz und Pöder am 5.5.2004).

Nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten bzw. zur Geschäftsordnung verliest Vizepräsident Holzmann der Beschlussantrag, woraufhin die Abg. Klotz ihn näher erläutert.

Zum Beschlussantrag sprechen in der Folge noch die Abg. Kury sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Klotz.

Der Beschlussantrag wird hierauf einstimmig genehmigt.

Um 18.46 Uhr schließt Vizepräsident Holzmann die Sitzung.

Dr.Pe/ns

cina ambientale (presentata dai cons. Klotz e Pöder il 5-5-2004).

Dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori ovvero sul regolamento interno, il vicepresidente Holzmann dà lettura della mozione, poi illustrata dalla cons. Klotz.

Sulla mozione intervengono la cons. Kury nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Klotz.

La mozione viene approvata all'unanimità.

Alle ore 18.46 il vicepresidente Holzmann chiude la seduta.

BL/ac

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE
- Rosa Thaler Zelger -